

|  |                   |                             |        |                                       |                    |                            |                               |
|--|-------------------|-----------------------------|--------|---------------------------------------|--------------------|----------------------------|-------------------------------|
| Genre du véhicule<br>Châssis de camion<br>(entr.ttes roues)                                      |                   | Marque de fabrique<br>BERNA |        | Type<br>5 VM - DC                     |                    | Modèle<br>année<br>1961    | Bordereau-type<br>N°<br>31378 |
| Caractéristiques "5 VM/DC" sur plaquette du constructeur, à gauche vers le marchepied            |                   |                             |        |                                       |                    |                            |                               |
| Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6  |                   |                             |        |                                       |                    |                            |                               |
| Constructeur du châssis Moterwagenfabrik BERNA AG., Olten (CH)                                   |                   |                             |        |                                       |                    |                            |                               |
| N° du châssis frappé à droite à l'avant s.partie sup.longeron dev.colonne direction et s.plaq.   |                   |                             |        |                                       |                    |                            |                               |
| N° du moteur frappé à droite à l'avant s.partie sup.bloc-cylindres derrière compresseur          |                   |                             |        |                                       |                    |                            |                               |
| Type du moteur DC - en ligne, vertical   |                   |                             |        |                                       |                    |                            |                               |
| Position du mot. avant   |                   | Frein-moteur                |        | sur échappement à commande mécanique  |                    |                            |                               |
| Cylindrée 10'308 cm³   |                   | Frein de remorque           |        | à air compr., 2 conduits, dir./indir. |                    | Dimensions ext. en mm      |                               |
| Temps 4  |                   | Transmission                |        | mécanique                             |                    | Treuil/Cabest. s.demande   |                               |
| Refroidissement eau  |                   | Nombre vit. avant           |        | 4 x 2 = 8                             |                    | Crochet rem. s.demande     |                               |
| Entraînement s.ttes roues  |                   | Vitesse en 1 <sup>re</sup>  |        | 7,3                                   |                    | Voie avant 1'944           |                               |
| Nombre d'axes 2  |                   | Vitesse en prise dir.       |        | 70                                    |                    | Voie arrière 1'675         |                               |
| Nombre de pneus 6  |                   | Bloquage différentiel       |        | oui *)                                |                    | Diam. de braq. 16,35/16,70 |                               |
| Frein à pied. à air comprimé, 2 circuits, à exp.interne, av.soupape à pédale, s.toutes les roues |                   |                             |        |                                       |                    |                            |                               |
| Frein à main mécanique, à exp.interne, à tringles, assisté à air comprimé, sur roues arrière     |                   |                             |        |                                       |                    |                            |                               |
| Poids sans   | avant             | arr.                        | total  | Pneumat.                              | avant              | arr.                       | Dimensions int. en mm         |
| A vide cab.  | 2'950             | 2'550                       | 5'500  | Dimension                             | 11.00-20           | 11.00-20                   | Longueur                      |
| Charge utile   | selon carrosserie |                             |        | Charge pneu                           | 3'250              | 3'250                      | Largeur                       |
| Total  |                   |                             | 16'000 |                                       | 16 Ply ou Multiply |                            | Hauteur                       |
| Gar. de fabr.  | 5'500             | 13'000                      | 18'000 |                                       |                    | double                     | Haut. ridelles                |
| Poids max. garanti pr. train routier 26'000 (**)   |                   |                             |        | Nombre de portes 2 (cabine)           |                    | Porte à faux arr.          |                               |
| Direction: position  |                   | à droite - assisté hydraul. |        | Marque du moteur BERNA                |                    | C.V. frein 160 DIN         |                               |
| Alésage  |                   | 125                         |        | Course 140                            |                    | C.V. Impôts 52,50          |                               |
| Forme de la carrosserie  |                   |                             |        | cabine normale, fermée                |                    |                            |                               |
| Nombre de places: total  |                   | 3                           |        | (avant 3 milieu arr. )                |                    | Places debout              |                               |
| Siège arrière  |                   |                             |        | Side-car                              |                    |                            |                               |

+) )

|                          |                                 |                             |  |
|--------------------------|---------------------------------|-----------------------------|--|
| Phares: marque           | 2/ GALLAY 21.240                | Indic. de direction         | 4/ clignoteurs avec lampe-témoin       |
| Feux de croisement       | 2/ Bilux symétriques            | AV= comb.av.feux de gabarit | (blanc)                                |
| Feux de position         | 2/ dans les phares              | AR= comb.av.feux stop       | (orange)                               |
| Phare brouillard         |                                 | Essuie-glace                | 2/ à air comprimé                      |
| Feux arrières            | 2/ sous feux stop               | Avertisseur                 | 1/ électrique (1-ton)+corne air compr. |
| Rélecteurs               | 2/ séparés, oscillants          | Rétroviseur                 | 2/ de ch.côté s.charnières portes      |
| Feu stop                 | 2/ comb.av.clignoteurs (orange) | Indicateur de vitesse       | km/h                                   |
| Eclairage N° de contrôle | 1/ à gauche comb.av.feux AR     | Parties dangereuses         |  |
| Phare marche arrière     |                                 |                             |  |
| Equipement électr.       | 24 Volts (2x12)                 |                             |  |
| Mesure du bruit          | 83 dB à 2'000 t/min             |                             |  |

Observations et exceptions:

\*) Bloquage du différentiel: A commande à air comprimé.

\*\*\*) Poids max.remorquable: 35'000 kg. - Démarrage dans une côte de 15 ‰ = bon. - Le frein à main ne peut pas retenir le train complet dans une telle côte. La décélération vhc.-tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

+) Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Feux de gabarit: 2/ à l'avant sur les ailes, au-dessus du pare-chocs, combinés avec les clignoteurs.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon/Olten, 28.9.60  
Thoune, 29.9.60

La Commission d'expertise-type

EXPERTISE-TYPE VHC.MOT.

Eigentümliches Justiz- und Polizeidepartement  
Polizeiabteilung

|  |                   |                             |        |                                      |                    |                            |                                |
|--|-------------------|-----------------------------|--------|--------------------------------------|--------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Genre du véhicule<br>Châssis de camion<br>(entr.ttes roues)  |                   | Marque de fabrique<br>BERNA |        | Type<br>5 VM - DC                    |                    | Modèle<br>année<br>1961    | Bordereau-type<br>N°<br>31 378 |
| Caractéristiques "5 VM/DC" sur plaquette du constructeur, à gauche vers le marchepied<br>Carburant mazout/diesel Nombre de cylindres 6 |                   |                             |        |                                      |                    |                            |                                |
| Constructeur du châssis Motorwagenfabrik BERNA AG., Olten (CH)   |                   |                             |        |                                      |                    |                            |                                |
| N° du châssis frappé à droite à l'avant s.partie sup.longeron dev.colonne direction et s.plaq.   |                   |                             |        |                                      |                    |                            |                                |
| N° du moteur frappé à droite à l'avant s.partie sup.bloc-cylindres derrière compresseur  |                   |                             |        |                                      |                    |                            |                                |
| Type du moteur DC - en ligne, vertical   |                   |                             |        |                                      |                    |                            |                                |
| Position du mot. avant   |                   | Frein-moteur                |        | sur échappement à commande mécanique |                    |                            |                                |
| Cylindrée 10'308 cm³   |                   | Frein de remorque           |        | à air compr., 2 conduits, dir./indr. |                    | Dimensions ext. en mm      |                                |
| Temps 4  |                   | Transmission                |        | mécanique                            |                    | Treuil/Cabest. s.demande   |                                |
| Refroidissement eau  |                   | Nombre vit. avant           |        | 4 x 2 = 8                            |                    | Crochet rem. s.demande     |                                |
| Entraînement s.ttes roues  |                   | Vitesse en 1 <sup>re</sup>  |        | 7,3                                  |                    | Voie avant 1'944           |                                |
| Nombre d'axes 2  |                   | Vitesse en prise dir.       |        | 70                                   |                    | Voie arrière 1'675         |                                |
| Nombre de pneus 6  |                   | Bloquage différentiel       |        | oui *)                               |                    | Diam. de braq. 16,35/16,70 |                                |
| Frein à pied à air comprimé, 2 circuits, à exp.interne, av.soupape à pédale, s.toutes les roues  |                   |                             |        |                                      |                    |                            |                                |
| Frein à main mécanique, à exp.interne, à tringles, assisté à air comprimé, sur roues arrière   |                   |                             |        |                                      |                    |                            |                                |
| Poids sans   | avant             | arr.                        | total  | Pneumat.                             | avant              | arr.                       | Dimensions int. en mm          |
| A videcab.   | 2'950             | 2'550                       | 5'500  | Dimension                            | 11.00-20           | 11.00-20                   | Longueur                       |
| Charge utile   | selon carrosserie |                             |        | Charge pneu                          | 3'250              | 3'250                      | Largeur                        |
| Total  |                   |                             | 16'000 |                                      | 16 Ply ou Multiply |                            | Hauteur                        |
| Gar. de fabr.  | 5'500             | 13'000                      | 18'000 |                                      |                    | double                     | Haut. ridelles                 |
| Poids max. garanti pr. train routier 26'000 **)  |                   |                             |        | Nombre de portes 2 (cabine)          |                    | Porte à faux arr.          |                                |
| Direction; position  |                   | à droite - assisté hydraul. |        | Marque du moteur BERNA               |                    | C.V. frein 160 DIN         |                                |
| Alésage  |                   | 125                         |        | Course                               |                    | 140                        |                                |
|  |                   |                             |        |                                      |                    | C.V. impôts 52,50          |                                |
| Forme de la carrosserie cabine normale, fermée   |                   |                             |        |                                      |                    |                            |                                |
| Nombre de places: total  |                   | 3                           |        | (avant 3 milieu arr. )               |                    | Places debout              |                                |
| Siège arrière  |                   |                             |        | Slide-car                            |                    |                            |                                |

+) )

|                          |                                 |                       |  |
|--------------------------|---------------------------------|-----------------------|--|
| Phares: marque           | 2/ GALLAY 21.240                | Indic. de direction   | 4/ clignoteurs avec lampe-témoin       |
| Feux de croisement       | 2/ Bilux symétriques            | AV=                   | comb.av.feux de gabarit (blanc)        |
| Feux de position         | 2/ dans les phares              | AR=                   | comb.av.feux stop (orange)             |
| Phare brouillard         |                                 | Essuie-glace          | 2/ à air comprimé                      |
| Feux arrières            | 2/ sous feux stop               | Avertisseur           | 1/ électrique (1-ton)+corne air compr. |
| Rélecteurs               | 2/ séparés, oscillants          | Rétroviseur           | 2/ de ch.côté s.charnières portes      |
| Feu stop                 | 2/ comb.av.clignoteurs (orange) | Indicateur de vitesse | km/h                                   |
| Eclairage N° de contrôle | 1/ à gauche comb.av.feux AR     | Parties dangereuses   |  |
| Phare marche arrière     |                                 |                       |  |
| Équipement électr.       | 24 Volts (2x12)                 |                       |  |
| Mesure du bruit          | 83 dB à 2'000 t/min             |                       |  |

Observations et exceptions

\*) Bloquage du différentiel: A commande à air comprimé.

\*\*\*) Poids max.remorquable: 35'000 kg. - Démarrage dans une côte de 15 % = bon. - Le frein à main ne peut pas retenir le train complet dans une telle côte. La décélération vhc.-tracteur-remorque doit être contrôlée lors de l'immatriculation.

+) Équipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.  
Feux de gabarit: 2/ à l'avant sur les ailes, au-dessus du pare-chocs, combinés avec les clignoteurs.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon/Olten, 28.9.60  
Thoune, 29.9.60

La Commission d'expertise-type